

V Bruseli 1. augusta 2025
(OR. en)

12057/25

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0233 (NLE)**

**JUSTCIV 142
CONSOM 152
MARE 31
COMER 114
RELEX 1063**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	24. júla 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 419 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o uzavretí v mene Európskej únie Dohovoru Organizácie Spojených národov o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí, ktorý prijalo Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov 7. decembra 2022 v New Yorku („Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí“)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 419 final.

Príloha: COM(2025) 419 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 24. 7. 2025
COM(2025) 419 final

2025/0233 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzavretí v mene Európskej únie Dohovoru Organizácie Spojených národov
o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí, ktorý prijalo Valné
zhromaždenie Organizácie Spojených národov 7. decembra 2022 v New Yorku
(„Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí“)**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Námorná doprava predstavuje základný kameň medzinárodného obchodu a uľahčuje prepravovať po mori viac ako 90 % tovaru, s ktorým sa obchoduje na celom svete. Vďaka tomu je loď kľúčovým aktívom, bez ktorého by globálny obchod nebol možný. Vzhľadom na svoju nákladovú efektívnosť je lodná doprava nevyhnutná pre globálny hospodársky rozvoj. Medzinárodný právny rámec upravujúci lodnú dopravu však často naráža na prekážky vyplývajúce z neexistencie jednotných pravidiel v jednotlivých jurisdikciách.

V súčasnosti majú vnútroštátne sudy vo väčšine jurisdikcií vrátane jurisdikcií členských štátov Európskej únie (EÚ) právomoc nariadiť predaj plavidla s cieľom uspokojiť pohľadávku uplatnenú voči lodi alebo jej vlastníkovi. Takéto pohľadávky zvyčajne vznikajú v súvislosti s vymáhaním námorného zadržiavacieho práva alebo zabavením hypotéky na loď v dôsledku neplnenia záväzkov týkajúcich sa splácania. Postupu súdom nariadeného predaja zvyčajne predchádza zadržanie plavidla.

Hoci sa medzinárodným úsilím, najmä prostredníctvom dohôv, ako je Medzinárodný dohovor o zadržaní lodí z roku 1999¹, dosiahla značná harmonizácia pravidiel upravujúcich zadržanie lodí, právny režim uplatniteľný na súdom nariadený predaj lodí zostáva roztrieštený a riadi sa rozdielnymi vnútroštátnymi právnymi predpismi. Situácia sa čiastočne riešila prijatím **Dohovoru Organizácie Spojených národov o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí (ďalej len „Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí“)**². 7. decembra 2022 pod záštitou Komisie OSN pre medzinárodné obchodné právo (UNCITRAL), ktorá je orgánom zriadeným Valným zhromaždením OSN a je mu podriadená. Valné zhromaždenie UNCITRAL vyzvalo všetky štáty a organizácie regionálnej hospodárskej integrácie, ktoré chcú posilniť medzinárodný právny rámec pre lodnú dopravu a plavbu, aby zvážili možnosť stať sa zmluvnou stranou dohovoru³.

Prijatie tohto dohovoru, v ktorom sa zohľadňujú rôzne právne, sociálne a hospodárske systémy, by doplnilo existujúci právny rámec v oblasti lodnej dopravy a plavby a podporilo by stabilné medzinárodné hospodárske vzťahy. Zavádza sa ním harmonizovaný právny rámec, ktorého cieľom je zvýšiť právnu istotu a predvídateľnosť na medzinárodnej a európskej úrovni. Tento cieľ sa dosiahne stanovením jednotných pravidiel upravujúcich medzinárodné účinky súdom nariadeného predaja lodí, zabezpečením toho, aby takýto predaj viedol k nadobudnutiu nezaťaženého vlastníckeho práva – bez akejkoľvek hypotéky, záložného práva alebo registrovaného zaťaženia – a uľahčením šírenia informácií o potenciálnom súdom nariadenom predaji zainteresovaným stranám pred takýmto predajom. Tento rámec je navrhnutý tak, aby chránil práva kupujúcich, vlastníkov lodí aj veriteľov a zároveň posilňoval dôveru v námorný obchod⁴.

Dohovor poskytuje zainteresovaným stranám v EÚ, a najmä potenciálnym kupcom lodí pevnú právnu ochranu, čím podporuje medzinárodný námorný obchod. Tým, že tento dohovor poskytuje určité záruky a požadovaný stupeň jednotnosti, transparentnosti a právnej istoty, čo

¹. Medzinárodný dohovor o zadržaní lodí z roku 1999 bol prijatý 12. marca 1999 na diplomatickej konferencii OSN/Medzinárodnej námornej organizácie (ďalej len „diplomatická konferencia OSN/IMO“).

². Overená kópia: https://treaties.un.org/doc/Treaties/2022/12/20221207%2011-11%20AM/CH_%20X-21.pdf.

³. <https://docs.un.org/en/A/RES/77/100>.

⁴. Pozri preambulu Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí.

umožňuje voľný obchod so zakúpenou loďou, sa pravdepodobne zvýši realizačná cena takýchto lodí, keďže odstránenie právnych rizík znižuje potrebu zliav z ceny. Budú mať z toho prospech všetky zainteresované strany vrátane veriteľov. Okrem toho by to mohlo posilniť dôveru poskytovateľov financovania z EÚ na kúpu lodí, pretože nákup plavidiel je všeobecne financovaný hypotékou na loď, kde je pre finančníka hlavným zabezpečením splatenia samotná loď. A napokon sa v tomto dohovore riešia obchodné potreby námorného odvetvia a finančného sektora, čo by malo posilniť finančné trhy EÚ a ich úlohu v celosvetovom obchode.

Európska únia sa neustále podporuje multilaterálne nástroje, ktoré zvyšujú rast obchodu prostredníctvom väčšej právnej istoty a ktoré posilňujú postavenie Európy vo svete. Komisia zastupujúca EÚ, ktorá má v komisii UNCITRAL štatút pozorovateľa, sa aktívne zúčastňovala na procese rokovaní o Pekinskom dohovore, a to na základe mandátu, ktorý jej udelila Európska rada, a ktorý zahŕňal aj smernice na rokovania⁵. Komisia počas rokovaní v rámci komisie UNCITRAL zastupovala záujmy EÚ s cieľom prípadného podpisu a ratifikácie tohto budúceho medzinárodného systému.

Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí, ktorý bol úspešne prijatý v decembri 2022, sa otvoril na podpis na slávnostnej ceremónii v Pekingu 5. septembra 2023. Na slávnostnej ceremónii, na ktorej sa zúčastnili vysokí úradníci a zástupcovia z viac ako 30 štátov vrátane zástupcov Európskej únie, podpísalo dohovor 15 štátov, a to Burkina Faso, Čína, Grenada, Honduras, Kiribati, Komory, Libéria, Salvádor, Saudská Arábia, Senegal, Sierra Leone, Singapur, Svätý Tomáš a Princov ostrov, Sýria a Švajčiarsko.⁶ Tanzánijská zjednotená republika dohovor podpísala 21. septembra a Ekvádor 23. novembra 2023.

Komisia 30. júna 2023 prijala návrh rozhodnutia Rady o podpísaní Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí v mene Európskej únie⁷.

Rozhodnutie Rady (EÚ) 2024/414 o podpise v mene Európskej únie Dohovoru Organizácie Spojených národov o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí⁸, o ktorom sa rokovalo v Rade počas španielskeho predsedníctva⁹, bolo prijaté 21. decembra 2023.

Európska únia podpísala Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí 14. marca 2024 v sídle OSN v New Yorku¹⁰. **Belgicko** podpísalo dohovor pri tej istej príležitosti ako Únia¹¹ a po ňom 24. marca 2024 aj **Luxembursko**. Antigua a Barbuda, **Cyprus**, **Chorvátsko**, **Malta**,

5. Pozri poznámku k bodu „I/A“ zo zasadnutia Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci (č. 9711/22) z 9. a 10. júna 2022 a návrh rozhodnutia Rady (č. 9026/22), ktorým sa povoľuje začať rokovania o Dohovore o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí v rámci komisie UNCITRAL.

6. Ďalšie informácie pozri na: <https://unis.unvienna.org/unis/en/pressrels/2023/unisl348.html>.

7. COM(2023) 343 final – <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=COM:2023:343:FIN>.

8. Ú. v. EÚ L, 2024/414, 29.1.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/414/oj> (BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV) – https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=OJ:L_202400414.

9. Na zasadnutiach pracovnej skupiny pre občianskoprávne veci (všeobecné otázky) zo: 6. septembra 2023 (odkazujúc na: ST 11378 2023 + ADD 1 a ADD 2), 4. októbra 2023 (odkazujúc na: ST 13292 2023 + ADD 1) a z 15. novembra 2023 (odkazujúc na: ST 13292 2023 REV 1 + ADD 1 REV1).

10. Podpis EÚ je v súlade s článkom 18 ods. 1 Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí, v ktorom sa stanovuje, že organizácia regionálnej hospodárskej integrácie, ktorú tvoria suverénne štáty a ktorá má právomoci v určitých veciach upravených dohovorom, môže dohovor podpísať. V článku 18 ods. 2 dohovoru sa stanovuje, že organizácia regionálnej hospodárskej integrácie vydá vyhlásenie, v ktorom uvedie záležitosti upravené dohovorom, v súvislosti s ktorými jej členské štáty na ňu preniesli právomoc. Európska únia vydala uvedené vyhlásenie, v ktorom uviedla svoju právomoc v záležitostiach upravených dohovorom.

11. Viac informácií na <https://unis.unvienna.org/unis/pressrels/2024/unisl354.html>.

Pobrežie Slonoviny, **Španielsko** a **Taliansko** dohovor¹². podpísali na maltskom slávnostnom podujatí k Pekinskému dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí, ktoré 19. júna 2024 zorganizovalo Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí a obchodu Maltý, organizácia Comité Maritime International a komisia UNCITRAL, a po nich nasledovala 25. septembra 2024 Líbya, 30. septembra 2024 Dominikánska republika a 18. novembra 2024 Gabon. Ghana podpísala dohovor 6. januára 2025, Panama 6. marca 2025 a Brazília 22. apríla 2025. Dohovor tak podpísalo celkovo **33 signatárov**¹³, z toho **sedem signatárov predstavujú členské štáty EÚ a Európska únia**.

Ako prvý štát, ktorý je zmluvnou stranou dohovoru, ratifikoval dohovor 23. mája 2024 Salvádor, po ktorom 8. mája 2025 nasledoval Barbados. Dohovor v súlade so svojím článkom 21¹⁴. nadobúda platnosť 180 dní po dátume uloženia tretej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí, schválení alebo pristúpení.

Podpis Európskej únie predstavuje významný krok vpred, ktorý je dôkazom pevného politického záväzku posunúť sa smerom k ratifikácii. Potvrzuje to bezprecedentná a rýchla reakcia členských štátov EÚ na podpísanie dohovoru, ktorá naznačuje, že tento dohovor je potrebný na vyplnenie medzery v právnom rámci EÚ a medzinárodnom právnom rámci v oblasti lodnej dopravy. Jeho uzavretím a následnou ratifikáciou členskými štátmi sa potenciálne podporí rast obchodu prostredníctvom väčšej právnej istoty, a tým sa posilní postavenie Európy vo svete. Prispeje to tiež k ďalšiemu zabezpečovaniu transparentnej a inkluzívnej obchodnej politiky. Nadobudnutie platnosti dohovoru by sa preto nemalo zbytočne odkladať.

Ak by sa dohovor uzavrel v mene Únie, ako navrhla Komisia, mal by medzinárodné účinky na súdom nariadený predaj lodí, ktoré sa predávajú bez akejkoľvek hypotéky alebo záložného práva a bez akéhokoľvek zaťaženia, a to aj na účely registrácie lodí, medzi členskými štátmi EÚ, ktoré ho ratifikujú, a ostatnými zmluvnými štátmi dohovoru.

Tento návrh je v súlade s cieľmi Komisie stanovenými v politických usmerneniach pre Európsku komisiu (2024 – 2029)¹⁵, najmä v súvislosti s prioritou „Prosperita a konkurencieschopnosť“. Je v súlade so záväzkom EÚ k multilateralizmu v medzinárodných vzťahoch a pravdepodobne povzbudí viac krajín a obchodných partnerov EÚ, aby sa pripojili k Pekinskému dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí.

• **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy sa na justičnú spoluprácu v občianskych a obchodných veciach vzťahuje článok 81 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). V článku 81 ods. 2 písm. a) sa stanovujú opatrenia zamerané na zabezpečenie „vzájomného uznávania a výkonu súdnych a mimosúdnych rozhodnutí medzi členskými štátmi“ a článok 81 ods. 2 písm. c) sa vzťahuje na pravidlá uplatniteľné v členských štátoch týkajúce sa právomoci, a to napríklad aj vo vzťahu k opatreniam týkajúcim sa zrušenia alebo pozastavenia súdom nariadeného predaja lode. V článku 81 ods. 2 písm. b) sa ďalej stanovuje „cezhraničné doručovanie súdnych a mimosúdnych písomností“. Okrem toho je článok 81 ods. 2 písm. e) zameraný na zabezpečenie „účinného prístupu k spravodlivosti“.

V súlade s politickým cieľom uľahčiť prístup k spravodlivosti, najmä stanovením pravidiel i) právomoci súdov a ii) rýchleho a jednoduchého uznávania a výkonu rozsudkov v občianskych

¹². Viac informácií na <https://unis.unvienna.org/unis/en/pressrels/2024/unisl357.html>.

¹³. <https://uncitral.un.org/en/judicialsaleofships/status> (zobrazené 24. marca 2025).

¹⁴. Článok 21 – Nadobudnutie platnosti – https://treaties.un.org/doc/Treaties/2022/12/20221207%2011-11%20AM/CH_%20X-21.pdf.

¹⁵. https://commission.europa.eu/priorities-2024-2029_sk

a obchodných veciach vydaných v členských štátoch, Európsky parlament a Rada EÚ prijali nariadenie (EÚ) č. 1215/2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie)¹⁶. V nariadení sa stanovuje, v ktorom členskom štáte majú súdy právomoc rozhodovať v občianskych a obchodných sporoch s medzinárodným prvkom. Okrem toho sa v ňom stanovuje, že rozsudok vydaný v členskom štáte sa musí uznať v ostatných členských štátoch bez osobitného konania a že rozsudky rovnako ako verejné listiny vydané v členskom štáte a vykonateľné v tomto štáte sa musia vykonať v inom členskom štáte bez toho, aby sa vyžadovalo vyhlásenie vykonateľnosti. Stanovujú sa v ňom aj dve tlačivá, a to osvedčenie o rozsudku a osvedčenie o verejnej listine alebo súdnom zmieri.

EÚ má okrem toho vnútorne dobre rozvinutý systém, ktorým sa reguluje cezhraničné doručovanie súdnych a mimosúdnych písomností medzi členskými štátmi. V systéme doručovania písomností, ktorý sa uplatňuje od mája 2001, sa stanovuje postup doručovania písomností prostredníctvom určených „odosielajúcich orgánov“ a „prijímajúcich orgánov“ bez využitia konzulárnych a diplomatických kanálov, a iné spôsoby doručovania písomností. Systém justičnej spolupráce pri doručovaní písomností sa modernizoval prijatím nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1784 z 25. novembra 2020 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch¹⁷. Týmto nariadením sa zavádzajú nové pravidlá zamerané na zlepšenie efektívnosti a rýchlosti cezhraničných súdnych konaní s využitím digitalizácie a modernej technológie s cieľom v konečnom dôsledku stranám uľahčiť prístup k spravodlivosti a spravodlivému procesu.

Na medzinárodnej úrovni sa otázkami týkajúcimi sa medzinárodnej právomoci a uznávania a výkonu rozsudkov v občianskych a obchodných veciach zaoberajú tieto mnohostranné dohody, ktorých je EÚ zmluvnou stranou: Haagsky dohovor o dohodách o voľbe súdu z roku 2005¹⁸; Lugánsky dohovor z roku 2007 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach; paralelná dohoda uzatvorená s Dánskom o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach¹⁹; a Haagsky dohovor z roku 2019 o uznávaní a výkone cudzích rozsudkov²⁰.

V súčasnosti neexistuje žiadny osobitný medzinárodný rámec pre súdom nariadený predaj lodí, najmä pokiaľ ide o uznávanie zahraničného súdom nariadeného predaja lodí a jeho účinkov. Táto situácia spôsobuje právnu neistotu, ktorá bráni medzinárodnému obchodu.

Pokiaľ ide o práva k lodiam, uskutočnilo sa niekoľko neúspešných pokusov o harmonizáciu pravidiel súdom nariadeného predaja lodí, a to prijatím medzinárodných dohovorov o zjednotení niektorých pravidiel týkajúcich sa zadržiavacieho práva a hypoték z rokov 1926²¹ a 1967²² a Dohovoru o zadržaní z roku 1993²³. Hoci tieto tri dohovory obsahovali ustanovenia o súdom nariadenom predaji lodí, neboli všeobecne prijaté.

Okrem týchto neúspešných dohovorov mnohé jurisdikcie už uznali účinky zahraničného súdom nariadeného predaja vrátane nezaťaženého vlastníckeho práva, ktoré udeľujú napríklad na základe ústretovosti. Neexistuje však žiadny globálny multilaterálny rámec pre uznávanie účinkov zahraničného súdom nariadeného predaja lodí.

¹⁶. Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1.

¹⁷. Ú. v. EÚ L 405, 2.12.2020, s. 40.

¹⁸. Ú. v. EÚ L 133, 29.5.2009 (príloha I).

¹⁹. Ú. v. EÚ L 339, 21.12.2007, s. 3.

²⁰. Ú. v. EÚ L 187, 14.7.2022, s. 4 – 15.

²¹. Uzavretý 10. apríla 1926 v Bruseli.

²². Uzavretý 27. mája 1967 v Bruseli.

²³. Prijatý 12. marca 1999 na diplomatickej konferencii OSN/Medzinárodnej námornej organizácie (ďalej len „diplomatická konferencia OSN/IMO“).

Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí by tak po ratifikácii členskými štátmi doplnil existujúci rámec v EÚ a na medzinárodnej scéne, pokiaľ ide o uznávanie a výkon rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, čím by sa zabezpečilo medzinárodné uznávanie účinkov súdom nariadeného predaja lodí.

- **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Tento návrh rozhodnutia Rady je v súlade so všeobecnou politikou EÚ podnikat' kroky, ktoré majú zaručiť dodržanie výlučnej vonkajšej právomoci EÚ v medzinárodnom kontexte, a to účasťou na medzinárodných dohovoroch obsahujúcich ustanovenia, ktoré patria do výlučnej vonkajšej právomoci EÚ, keď je to povolené na základe doložky REIO v dohovore.

Tak ako v tomto prípade doložka REIO umožňuje organizáciám regionálnej hospodárskej integrácie podpísať, prijať alebo schváliť medzinárodný nástroj alebo k nemu pristúpiť alebo splnomocniť členské štáty EÚ, aby tak urobili v mene EÚ.

Oddeľovacou doložkou v článku 18 ods. 4 Pekinského dohovoru sa zabezpečí bezproblémové prepojenie medzi nástrojmi práva EÚ a dohovorom, a pokiaľ je to možné a vhodné, zaručí sa uplatňovanie súčasných alebo budúcich nástrojov Únie, najmä pravidiel obsiahnutých v nariadení Brusel Ia a nariadení o doručovaní písomností.

Oddeľovacou doložkou sa zabezpečí najmä to, aby neboli dotknuté pravidlá EÚ o právomoci v konaniach týkajúcich sa výkonu rozsudkov medzi členskými štátmi. Oddeľovacou doložkou by sa malo takisto zabezpečiť, aby sa v prípade, že sa má doručenie písomnosti uskutočniť medzi členskými štátmi a príjemca má bydlisko v EÚ, uplatňovali pravidlá EÚ o doručovaní písomností medzi odosielajúcim a prijímajúcim štátom.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Tento návrh rozhodnutia Rady vychádza z článku 81 ods. 2 písm. b) a c) v spojení s článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), pretože Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí je medzinárodným nástrojom.

Na základe článku 3 ods. 2 ZFEÚ patria niektoré ustanovenia Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí do výlučnej vonkajšej právomoci EÚ, pretože „môžu byť dotknuté spoločné pravidlá alebo pozmenený rozsah ich pôsobnosti“. Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí obsahuje ustanovenia o právomoci, ktoré môžu mať vplyv na uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 1215/2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (t. j. článok 9 Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí „Právomoc zamedziť súdom nariadenému predaju a pozastaviť ho“). Tento dohovor obsahuje aj ustanovenia o doručovaní oznámení o súdom nariadenom predaji lodí, ktoré môžu mať vplyv na uplatňovanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1784 z 25. novembra 2020 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (t. j. článok 4 Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí „Oznámenie o súdom nariadenom predaji“).

- **Vyhlásenia o záležitostiach patriacich do rozsahu výlučnej právomoci Európskej únie**

V článku 18 ods. 2 (Účasť organizácií regionálnej hospodárskej integrácie) Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí sa vyžaduje, aby Európska únia pri podpise dohovoru predložila depozitárovi vyhlásenie, v ktorom uvedie záležitosti upravené týmto dohovorom, v súvislosti s ktorými jej členské štáty preniesli právomoc na Európsku úniu. EÚ

v čase podpisu dohovoru 14. marca 2024 vydala uvedené vyhlásenie, v ktorom uviedla svoju právomoc v záležitostiach upravených dohovorom²⁴.

Uvedené vyhlásenie je pripojené k tomuto návrhu.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Neuplatňuje sa.

- **Proporcionalita**

Cieľom tohto návrhu je i) zlepšiť stranám z EÚ prístup k spravodlivosti zabezpečením uznávania účinkov zahraničného súdom nariadeného predaja lodí a ii) zvýšiť právnu istotu pre podniky a občanov zapojených do medzinárodných transakcií. Tento dohovor má zároveň potenciál znížiť náklady na konania v cezhraničných súdnych sporoch, ako aj skrátiť ich trvanie.

Tieto ciele by sa dali dosiahnuť len dodržiavaním systému, v rámci ktorého je stanovený súbor jednotných pravidiel, ktorými sa priznávajú medzinárodné účinky súdom nariadenému predaju lodí predávaných bez akejkoľvek hypotéky alebo záložného práva a bez akéhokoľvek zaťaženia, a to aj na účely registrácie lodí, a ktorými sa podporuje šírenie informácií o potenciálnom súdom nariadenom predaji zainteresovaným stranám, pričom takým je napríklad systém prijatý v rámci Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí.

Jednostranným opatrením na úrovni EÚ by sa tieto ciele nedosiahli, pretože by nebolo možné zabezpečiť, aby sa účinky súdom nariadeného predaja lodí uskutočneného v EÚ uznali v krajinách mimo EÚ, kde by sa loď predaná v rámci súdom nariadeného predaja mohla zaregistrovať. Táto situácia by nezabránila problémom, ktoré vznikajú vzhľadom na súčasný stav na medzinárodnej scéne, t. j. chýbajúca dohoda o pravidlách uznávania nezaťaženého vlastníckeho práva k lodiam po súdom nariadenom predaji a z toho vyplývajúca nedostatočná právna istota.

Uzatvorenie multilaterálneho rámca, akým je Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí, by bolo efektívnejšie ako začatie bilaterálnych rokovaní so štátmi mimo EÚ. Zaručilo by sa tak, že spoločný právny rámec na riešenie uznávania účinkov súdom nariadeného predaja lodí by sa uplatňoval vždy, keď k takémuto predaju dôjde. Zaistil by sa ním aj spoločný právny rámec pre občanov a spoločnosti EÚ, ktoré žiadajú o uznanie nezaťaženého vlastníckeho práva nadobudnutého k lodi súdom nariadeným predajom v štátoch mimo EÚ aj v rámci EÚ.

A napokon tento návrh neprekračuje cieľ, ktorým je zabezpečiť, aby sa rešpektovala výlučná vonkajšia právomoc EÚ v súvislosti s niektorými ustanoveniami Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí a aby tento dohovor nebránil uplatňovaniu práva EÚ medzi členskými štátmi EÚ.

- **Výber nástroja**

Neuplatňuje sa.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

²⁴. <https://uncitral.un.org/en/judicialsaleofships/status>.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Od mája 2019, keď komisia UNCITRAL zvolala prvé prieskumné stretnutie týkajúce sa návrhu nástroja o súdom nariadenom predaji lodí, boli členské štáty pravidelne informované a konzultované v pracovnej skupine Rady pre občianskoprávne veci (všeobecné otázky) o rôznych možnostiach a koordinovanom prístupe, ktorý by sa mal prijať vo vzťahu k postaveniu EÚ v rámci diskusií pracovnej skupiny VI komisie UNCITRAL (súdom nariadený predaj lodí). Okrem toho boli delegáti z členských štátov pravidelne konzultovaní priamo na mieste buď vo Viedni, alebo v New Yorku počas zasadnutí pracovnej skupiny. Komisia informovala o výsledku zasadnutí pracovnej skupiny VI po každom zasadnutí komisie UNCITRAL v pracovnej skupine Rady pre občianskoprávne veci (všeobecné otázky).

Od prijatia Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí 7. decembra 2022 sa Komisia, ktorá prezentuje pozíciu EÚ, vyzýva, aby poskytovala aktuálne informácie o procese podpisovania a uzatvárania dohovoru na rôznych konferenciách, seminároch a prednáškach²⁵, ktoré organizujú členské štáty, ich združenia pre námorné právo a univerzity. Komisia pri týchto činnostiach využíva príležitosť spolupracovať s príslušnými orgánmi a expertmi členských štátov, aby získala aktuálne informácie a informácie o vývoji na vnútroštátnej úrovni v súvislosti s prácou uskutočňovanou na zabezpečenie riadneho vykonávania dohovoru v čase jeho ratifikácie. Komisia pravidelne informuje o hlavných výsledkoch týchto činností na zasadnutiach pracovnej skupiny Rady pre občianskoprávne veci (všeobecné otázky).

- **Získavanie a využívanie expertízy**

V procese rokovaní o Pekinskom dohovore o súdom nariadenom predaji lodí Komisia konzistentne a úplne transparentne konzultovala s expertmi z členských štátov venujúcimi sa tejto oblasti a spoliehala sa na ich odborné znalosti.

Komisia sa okrem toho pri svojej činnosti opiera o odborné znalosti získané na kolokviu venovanom otázkam súvisiacim s prácou na budúcom medzinárodnom nástroji o súdom nariadenom predaji lodí, ktoré sa uskutočnilo 7. septembra 2020 pod záštitou chorvátskeho predsedníctva. Panel kolokvia tvorili rôzni medzinárodní experti v oblasti morského práva, a najmä v oblasti súdom nariadeného predaja lodí, pričom sa na ňom zúčastnilo široké spektrum odborníkov z námorného odvetvia, odvetvia medzinárodného obchodu a finančného sektora. Pre prácu Komisie bola veľmi užitočná spätná väzba získaná od zainteresovaných strán v reakcii na výzvu, aby poskytli názory na pochopenie problému Komisiou a možné riešenia navrhnuté v rámci projektu komisie UNCITRAL.

Do práce na tomto dohovore sa zapojili delegácie členských štátov v pracovnej skupine VI komisie UNCITRAL zložené z expertov vrátane predstaviteľov akademickej obce a štátnych úradníkov. Z konzultácií s celosvetovým námorným odvetvím, ktoré sa uskutočnili vďaka aktívnej účasti Komisie na konferencii medzinárodného výboru pre námorné záležitosti v roku 2022 (18. – 21. októbra 2022 v Antverpách, Belgicko), vyplynul všeobecný záujem a silná podpora Pekinského dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí.

Podobne maltské sympóziu o Pekinskom dohovore, ktoré zorganizovala maltská vláda v spolupráci s komisiou UNCITRAL a organizáciou Comité Maritime International (CMI) a ktoré sa konalo 26. apríla 2023, poskytlo prvú príležitosť diskutovať s hlavnými medzinárodnými a európskymi zákonodarcami, zainteresovanými stranami v námornom odvetví a bankovom sektore a Európskou komisiou o rôznych dôsledkoch súvisiacich so súdom nariadeným predajom lodí, ako aj o dôsledkoch a vplyvoch dohovoru. Názory a

²⁵. Uvedené v časti „Získavanie a využívanie expertízy“.

diskusie, ktoré sa objavili počas tohto podujatia, pomohli Európskej komisii lepšie pochopiť predmetné otázky a formovať jej budúce politické rozhodnutia, ktoré viedli k rýchlemu prijatiu návrhu rozhodnutia Rady o podpísaní dohovoru 30. júna 2023.

Komisia spolu so španielskym predsedníctvom zorganizovala 23. – 24. októbra 2023 seminár, ktorého cieľom bolo poskytnúť členským štátom EÚ platformu na posúdenie potenciálnych prínosov Pekinského dohovoru, zapojenie sa do zmysluplných diskusií, výmenu odborných znalostí a podporu spolupráce s cieľom posilniť námorný obchod a investície. Na tomto seminári sa zúčastnili experti z 24 členských štátov (vrátane zástupcov z justície, lodných registrov a úradníkov z orgánov verejnej správy), ako aj zástupcovia združení pre námorné právo (talianskeho, španielskeho, chorvátskeho, belgického, holandského a maltského združenia), sekretariátu komisie UNCITRAL, organizácie Comité Maritime International (CMI), Medzinárodnej námornej organizácie (IMO), Medzinárodnej federácie pracovníkov v doprave (ITF Global), Medzinárodnej komory lodnej dopravy (ICS), Medzinárodnej advokátskej komory (IBA), združenia BIMCO a akademickej obce. Experti poskytli usmernenia a pomohli pri podrobnom skúmaní obsahu Pekinského dohovoru, ako aj pri posudzovaní výziev a výhod spojených s podpisom a ratifikáciou dohovoru. Aktívna účasť členských štátov a expertov z odvetvia potvrdila, že po podpísaní a ratifikácii dohovoru členskými štátmi EÚ budú zainteresované strany z EÚ vrátane potenciálnych kupcov lodí primerane chránené. A pokiaľ ide o investorov z EÚ, ktorí často poskytujú financovanie na nákup lodí, za ktorý sa ručí samotnou loďou, tí pri tom budú mať väčšiu istotu. To určite posilní medzinárodný námorný obchod, ktorý je základom mnohých miestnych a národných hospodárstiev v celej únii. Komisia tak mohla konštatovať, že seminár nielenže poskytol účastníkom fórum na oboznámenie sa s kľúčovými ustanoveniami a zásadami dohovoru, diskusiu o výhodách ratifikácie a vykonávania na vnútroštátnej úrovni, ale predovšetkým poskytol príležitosť na riešenie potenciálnych výziev a možností ich prekonania. Členské štáty boli vyzvané, aby začali spolupracovať a vymieňať si informácie s cieľom uľahčiť bezproblémovú ratifikáciu Pekinského dohovoru a umožniť skoré nadobudnutie jeho platnosti. V dôsledku toho a po podpise dohovoru určitými členskými štátmi je Komisia pravidelne informovaná o pokroku pri vykonávaní dohovoru na vnútroštátnej úrovni smerom k jeho budúcej ratifikácii.

Komisia sa na úrovni EÚ opierala aj o rozsiahle odborné znalosti v oblasti uznávania a výkonu rozsudkov na úrovni EÚ podľa nariadenia č. 1215/2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach a jeho predchodcu, ktorým je nariadenie č. 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, ktoré nadväzovalo na Bruselský dohovor z roku 1968 o právomoci a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach v rovnakej oblasti. V súvislosti s výkladom a uplatňovaním týchto nástrojov existujú rozsiahle usmernenia Súdneho dvora Európskej únie.

• **Posúdenie vplyvu**

Tento návrh sa neopiera o posúdenie vplyvu. Ako už však bolo uvedené, pred začatím práce na návrhu dohovoru sa počas rokovaní v rámci komisie UNCITRAL a po prijatí návrhu uskutočnili intenzívne konzultácie s expertmi z členských štátov a námorného odvetvia vo všeobecnosti.

Už v roku 2018, a to 27. februára 2018, sa vo Vallette na Malte konalo aj kolokvium na vysokej úrovni, na ktorom pôvodný návrh dohovoru o súdom nariadenom predaji lodí získal

podporu prierezu medzinárodného námorného odvetvia²⁶, okrem iného od poskytovateľov financovania na kúpu lodí, vlastníkov lodí, dodávateľov lodného paliva, opravárov lodí, prístavných orgánov a registrov lodí. Vláda Švajčiarska takisto pripravila podrobný dokument²⁷, ktorý obsahoval výsledky a závery kolokvia na vysokej úrovni a ktorý komisia UNCITRAL prerokovala a riadne posúdila na svojom 51. zasadnutí (v New Yorku 25. júna – 13. júla 2018). Tieto konzultácie a práca pokračovali na úrovni EÚ, ako aj na medzinárodnej úrovni počas celého procesu rokovaní v rámci komisie UNCITRAL, a ako už bolo vysvetlené, stále prebiehajú.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Cieľom tohto návrhu je uľahčiť a zlepšiť prístup k spravodlivosti pre podniky a občanov EÚ, pretože existencia právneho rámca pre medzinárodné uznávanie účinkov súdom nariadeného predaja lodí prispeje k riadnemu procesu v súvislosti so súdom nariadeným predajom a zabezpečí, aby všetky dotknuté strany mali príležitosť uplatniť svoje práva.

Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí navyše zlepši ochranu a súdne prostriedky nápravy pre dobromyseľných veriteľov, ktorí sa zvyčajne snažia maximalizovať svoje pohľadávky, čo do určitej miery odráža vnútorné pravidlá EÚ upravujúce uznávanie a výkon rozsudkov, ktoré sú stanovené v nariadení Brusel Ia, a pravidlá o doručovaní písomností, ktoré sú stanovené v nariadení o doručovaní písomností a v jeho prepracovanom znení.

Možnosti podať žalobu alebo návrh na zamedzenie súdom nariadeného predaja lodí, ktorým sa udeľuje nezaťažené vlastnícke právo k lodi, alebo na pozastavenie jeho účinkov (článok 9 „Právomoc zamedziť súdom nariadenému predaju a pozastaviť ho“) v dohovore a ustanovenie o verejnom poriadku (článok 10 „Okolnosti, za ktorých súdom nariadený predaj nemá medzinárodný účinok“) v dohovore sú v súlade so základnými právami EÚ a zásadami spravodlivého procesu a s verejným poriadkom štátu, v ktorom sa žiada o uznanie účinkov súdom nariadeného predaja. Následne to pomôže zabezpečiť, aby sa základné práva, ako je právo na obhajobu alebo právo na spravodlivý proces, v krajine mimo EÚ riadne dodržiavali.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Neuplatňuje sa.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Neuplatňuje sa.

²⁶. Vráťane zástupcov Baltskej a medzinárodnej námornej rady (BIMCO), Medzinárodnej federácie pracovníkov v doprave (ITF) a Federácie národných združení lodných maklérov a agentov (FONASBA).

²⁷. <https://documents.un.org/doc/undoc/ltd/v19/008/27/pdf/v1900827.pdf?OpenElement>.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí v mene Európskej únie Dohovoru Organizácie Spojených národov o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí, ktorý prijalo Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov 7. decembra 2022 v New Yorku („Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí“)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 2 písm. b) a c) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu¹,

keďže:

- (1) Dohovor bol v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2024/414² podpísaný v mene Únie 14. marca 2024, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do jej výlučnej právomoci, s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Dohovor je prvým medzinárodným nástrojom, ktorým sa stanovuje harmonizovaný režim na priznávanie medzinárodného účinku súdom nariadenému predaju, pričom sa zachováva vnútroštátne právo upravujúce postup pri súdom nariadenom predaji a okolnosti, za ktorých sa súdom nariadeným predajom nadobúda nezaťažené vlastnícke právo. Posilňuje existujúci medzinárodný právny rámec v oblasti lodnej dopravy a plavby a významne prispieva k rozvoju harmonických medzinárodných hospodárskych vzťahov. Cieľom dohovoru je zabezpečiť právnu istotu, pokiaľ ide o vlastnícke právo, ktoré kupujúci nadobúda k lodi plaviacej sa v medzinárodných vodách, a maximalizovať tak cenu, ktorú môže táto loď na trhu vyniesť a prípadné výnosy na rozdelenie pomedzi veriteľov, ako aj podporiť medzinárodný obchod. Je preto žiaduce, aby sa dohovor začal uplatňovať čo najskôr.
- (3) Uzavretie dohovoru v mene Únie prispeje k zabezpečeniu právnej istoty a predvídateľnosti na medzinárodnej a európskej úrovni vytvorením jednotného režimu pre medzinárodné účinky súdom nariadeného predaja lodí, čo sú hlavnými cieľmi Únie, ktoré sa majú realizovať v rámci jej činností v súlade s článkom 3 ods. 5 Zmluvy o Európskej únii.
- (4) Únia rozvíja justičnú spoluprácu v občianskych veciach s cezhraničnými dôsledkami na základe zásady vzájomného uznávania súdnych a mimosúdnych rozhodnutí. V tejto súvislosti zákonodarca Únie prijal okrem iného nariadenia Európskeho parlamentu

¹ Ú. v. EÚ C ..., ..., s. ...

² Podpis v mene Európskej únie Dohovoru Organizácie Spojených národov o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí, ktorý prijalo Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov 7. decembra 2022 v New Yorku (Ú. v. EÚ L, 29.1.2024).

a Rady (EÚ) č. 1215/2012³, a (EÚ) 2020/1784⁴. Únia má preto výlučnú právomoc v záležitostiach, na ktoré sa vzťahujú uvedené nariadenia, zatiaľ čo ostatné záležitosti, na ktoré sa vzťahuje dohovor, do tejto právomoci nepatria.

- (5) Únia by sa mala stať zmluvnou stranou dohovoru, len pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do výlučnej právomoci Únie, konkrétne do tej miery, do akej môžu príslušné ustanovenia dohovoru ovplyvniť spoločné pravidlá alebo zmeniť ich rozsah pôsobnosti. V súčasnosti sa to uplatňuje najmä na určité ustanovenia dohovoru, ktoré sa týkajú záležitostí súvisiacich s justičnou spoluprácou v občianskych veciach. Členské štáty si ponechávajú svoju právomoc v rozsahu, v akom dohovor neovplyvňuje spoločné pravidlá ani nemení rozsah ich pôsobnosti. Pristúpením Únie k dohovoru, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do jej výlučnej právomoci, nie je dotknutá právomoc členských štátov, pokiaľ ide o ratifikáciu dohovoru, v záležitostiach, ktoré patria do ich vnútroštátnych právomocí.
- (6) V článku 18 ods. 2 dohovoru sa stanovuje, že organizácia regionálnej hospodárskej integrácie vydá vyhlásenie, v ktorom uvedie záležitosti upravené uvedeným dohovorom, v súvislosti s ktorými jej členské štáty na ňu preniesli právomoc. V článku 20 ods. 1 dohovoru sa stanovuje, že uvedené vyhlásenie sa vydáva pri podpise, ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení. Únia v čase podpisu vydala uvedené vyhlásenie, v ktorom uviedla svoju právomoc v záležitostiach upravených dohovorom.
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,
- (9) Dohovor a pripojené vyhlásenie o právomoci Únie by sa mali schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa schvaľuje Dohovor Organizácie Spojených národov o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí (ďalej len „dohovor“)⁵.

Článok 2

Týmto sa schvaľuje pripojené vyhlásenie o právomoci Únie⁶.

3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1).

4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1784 z 25. novembra 2020 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností) (Ú. v. EÚ L 405, 2.12.2020, s. 40).

5. Znenie dohovoru je uverejnené v Ú. v. EÚ L, XXXXX.

6. Vyhlásenie o právomoci Únie je uverejnené v Ú. v. EÚ L, XXXXX.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Radu
predseda/predsedníčka
[...]

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ A DIGITÁLNY VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohovoru Organizácie Spojených národov o medzinárodných účinkoch súdom nariadeného predaja lodí, ktorý prijalo Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov 7. decembra 2022 v New Yorku („Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí“)

1.2. Príslušné oblasti politiky

Spravodlivosť

1.3. Ciele

1.3.1. Všeobecné ciele

Hlavným cieľom tohto návrhu je navrhnúť uzavretie dohovoru v mene Únie, čím sa prispeje k zaručeniu právnej istoty a predvídateľnosti na medzinárodnej a európskej úrovni vytvorením jednotného režimu medzinárodných účinkov súdom nariadeného predaja lodí.

1.3.2. Špecifické ciele

Navrhnuť, aby sa v mene Únie uzavrel Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí.

1.3.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uved'te, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na prijímateľov/cieľové skupiny.

Jeho uzavretie v mene Únie a následná ratifikácia členskými štátmi by mohli podporiť rast obchodu zabezpečením väčšej právnej istoty, čím sa posilní postavenie Európy na svetovej scéne. Zároveň to pomôže zachovať transparentnú a inkluzívnu obchodnú politiku.

1.3.4. Ukazovatele výkonnosti

Uved'te ukazovatele na monitorovanie pokroku a dosiahnutých výsledkov.

Neuplatňuje sa.

1.4. Návrh/iniciatíva sa týka:

☒ **novej akcie**

☐ **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu¹.**

☐ **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ **zlúčenia jednej alebo viacerých akcií do ďalšej/novej akcie alebo presmerovania jednej alebo viacerých akcií na ďalšiu/novú akciu**

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Požiadavky, ktoré sa majú splniť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte vrátane podrobného harmonogramu prvotnej fázy vykonávania iniciatívy

Neuplatňuje sa.

¹. Podľa článku 58 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

- 1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie (môže byť výsledkom rôznych faktorov, napr. lepšej koordinácie, právnej istoty, väčšej účinnosti alebo komplementárnosti). Na účely tohto bodu je „prínos zapojenia Európskej únie“ hodnota vyplývajúca zo zásahu Európskej únie, ktorá dopĺňa hodnotu, ktorú by inak vytvorili len samotné členské štáty.

Dôvody na akciu na úrovni Európskej únie (*ex ante*)

Uzavretie dohovoru v mene Únie a jeho neskoršiu ratifikáciu členskými štátmi môže vykonať len Rada na návrh Komisie, a preto ide o výlučnú právomoc, na ktorú sa nevzťahuje zásada subsidiarity.

Očakávaný prínos vytvorený Európskou úniou (*ex-post*)

Uzavretie dohovoru v mene Únie a jeho neskoršia ratifikácia členskými štátmi by mohli posilniť rast obchodu zabezpečením väčšej právnej istoty, čím sa posilní postavenie Európy na svetovej scéne. Zároveň to pomôže zachovať transparentnú a inkluzívnu obchodnú politiku.

- 1.5.3. Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

Neuplatňuje sa.

- 1.5.4. Zlučiteľnosť s viacročným finančným rámcom a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi

Tento návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet.

- 1.5.5. Posúdenie rôznych disponibilných možností financovania vrátane možnosti prerozdelenia

Tento návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet.

- 1.6. Trvanie a finančný vplyv návrhu/iniciatívy

☐ **obmedzené trvanie**

☐ v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR

☐ finančný vplyv na viazané rozpočtové prostriedky od RRRR do RRRR a na platobné rozpočtové prostriedky od RRRR do RRRR

☐ **neobmedzené trvanie**

Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR

a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

- 1.7. Plánované metódy plnenia rozpočtu²

☐ **Priame riadenie** na úrovni Komisie

☐ prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie

☐ prostredníctvom výkonných agentúr

☐ **Zdieľané riadenie** s členskými štátmi

☐ **Nepriame riadenie**, pri ktorom sa plnením rozpočtu poveria:

² Vysvetlenie metód plnenia rozpočtu a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovom sídle BUDGpedia: <https://myintracom.ec.europa.eu/corp/budget/financial-rules/budget-implementation/Pages/implementation-methods.aspx>.

- ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
- ☐ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
- ☐ Európska investičná banka (EIB) a Európsky investičný fond,
- ☐ subjekty uvedené v článkoch 70 a 71 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- ☐ verejnoprávne subjekty,
- ☐ súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ sú im poskytnuté primerané finančné záruky,
- ☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktorým sú poskytnuté primerané finančné záruky,
- ☐ subjekty alebo osoby poverené vykonávaním osobitných akcií v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte,
- ☐ subjekty usadené v členskom štáte, spravované súkromným právom členského štátu alebo právom Únie, ktoré môžu byť v súlade s pravidlami platnými v jednotlivých odvetviach poverené implementáciou finančných prostriedkov Únie alebo rozpočtových záruk, pokiaľ sú takéto subjekty kontrolované verejnoprávnymi subjektmi alebo súkromnoprávnymi subjektmi poverenými vykonávaním verejnej služby a sú im poskytnuté primerané finančné záruky v podobe spoločnej a nerozdielnej zodpovednosti zo strany kontrolných subjektov alebo rovnocenné finančné záruky, ktoré môžu byť v prípade každej akcie obmedzené na maximálnu sumu podpory Únie.

Poznámky

[...]

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Zásady monitorovania a predkladania správ

Neuplatňuje sa.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Opodstatnenie navrhovaných metód plnenia rozpočtu, mechanizmov vykonávania financovania, spôsobov platby a stratégie kontroly

Neuplatňuje sa.

2.2.2. Informácie o zistených rizikách a systémoch vnútornej kontroly zavedených na ich zmierňovanie

Neuplatňuje sa.

2.2.3. Odhad a opodstatnenie nákladovej účinnosti kontrol (pomer medzi nákladmi na kontroly a hodnotou súvisiacich riadených finančných prostriedkov) a posúdenie očakávaných úrovní rizika chyby (pri platbe a uzavretí)

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

[...]

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného o finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo	DRP/NRP ^{3.}	krajín EZVO ^{4.}	kandidátsk ych krajín a potenciáln ych kandidátov ^{5.}	iných tretích krajín	iné pripísané príjmy
		Neuplatňuje sa.	NIE	NIE	NIE	NIE
		Neuplatňuje sa.	NIE	NIE	NIE	NIE
		Neuplatňuje sa.	NIE	NIE	NIE	NIE

Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

^{3.} DRP = diferencované rozpočtové prostriedky / NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

^{4.} EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

^{5.} Kandidátske krajiny a prípadne potenciálni kandidáti zo západného Balkánu.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín a potenciálnych kandidátov	iných tretích krajín	iné pripísané príjmy
		Neuplatňuje sa.	NIE	NIE	NIE	NIE
		Neuplatňuje sa.	NIE	NIE	NIE	NIE
		Neuplatňuje sa.	NIE	NIE	NIE	NIE

3.2. Odhadovaný finančný vplyv návrhu na rozpočtové prostriedky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na operačné rozpočtové prostriedky

- ☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto operačných rozpočtových prostriedkov:

3.2.1.1. Rozpočtové prostriedky zo schváleného rozpočtu

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo					
GR: <.....>		Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027

Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závázky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závázky	(1b)					0,000
	Platby	(2b)					0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ⁶ .							
Rozpočtový riadok		(3)					0,000
Rozpočtové prostriedky pre GR <.....> SPOLU	Závázky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závázky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závázky	(1b)					0,000
	Platby	(2b)					0,000

⁶. Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ⁷ .							
Rozpočtový riadok		3.					0,000
Rozpočtové prostriedky pre GR <.....> SPOLU	Závázky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závázky	(4)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	(5)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Rozpočtové prostriedky OKRUHU <...> viacročného finančného rámca SPOLU	Závázky	= 4 + 6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	= 5 + 6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Okruh viacročného finančného rámca		Číslo					
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027

⁷. Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závázky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závázky	(1b)					0,000
	Platby	(2b)					0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ⁸ .							
Rozpočtový riadok		3.					0,000
Rozpočtové prostriedky pre GR <.....> SPOLU	Závázky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závázky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závázky	(1b)					0,000
	Platby	(2b)					0,000

⁸. Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ⁹ .							
Rozpočtový riadok		3.					0,000
Rozpočtové prostriedky pre GR <.....> SPOLU	Závázky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závázky	(4)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	(5)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Rozpočtové prostriedky OKRUHU <...> viacročného finančného rámca SPOLU	Závázky	=4+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=5+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU (všetky operačné okruhy)	Závázky	4.	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	(5)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

⁹. Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU (všetky operačné okruhy)		(6)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Rozpočtové prostriedky okruhov 1 až 6 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závazky	=4+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=5+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Okruh viacročného finančného rámca		7		„Administratívne výdavky“ ^{10.}			
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Ľudské zdroje			0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky			0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR <.....> SPOLU	Rozpočtové prostriedky		0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Ľudské zdroje			0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky			0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR <.....> SPOLU	Rozpočtové prostriedky		0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

^{10.} Potrebné rozpočtové prostriedky by sa mali stanoviť na základe údajov o ročných priemerných nákladoch, ktoré sú k dispozícii na príslušných webových stránkach BUDGpedia.

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 7 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
---	---	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 7	Závazky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
viacročného finančného rámca SPOLU	Platby	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

3.2.1.2. Rozpočtové prostriedky z vonkajších pripísaných príjmov

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca		Číslo					
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závazky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závazky	(1b)					0,000

	Platby	(2b)					0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ¹¹ .							
Rozpočtový riadok		(3)					0,000
Rozpočtové prostriedky pre GR <.....> SPOLU	Závazky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závazky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závazky	(1b)					0,000
	Platby	(2b)					0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ¹² .							
Rozpočtový riadok		(3)					0,000
Rozpočtové prostriedky	Závazky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

^{11.} Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

^{12.} Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

pre GR <.....> SPOLU	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	(5)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Rozpočtové prostriedky OKRUHU <....>	Závazky	=4+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
viacročného finančného rámca SPOLU	Platby	=5+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Okruh viacročného finančného rámca		Číslo					
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závazky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závazky	(1b)					0,000

	Platby	(2b)					0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ¹³ .							
Rozpočtový riadok		(3)					0,000
Rozpočtové prostriedky pre GR <.....> SPOLU	Závazky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR: <.....>			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky							
Rozpočtový riadok	Závazky	(1a)					0,000
	Platby	(2a)					0,000
Rozpočtový riadok	Závazky	(1b)					0,000
	Platby	(2b)					0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov ¹⁴ .							
Rozpočtový riadok		(3)					0,000
Rozpočtové prostriedky	Závazky	=1a+1b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

¹³. Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

¹⁴. Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky na podporu vykonávania programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

pre GR <.....> SPOLU	Platby	=2a+2b+3	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	(5)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU		(6)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Rozpočtové prostriedky OKRUHU <....> SPOLU	Závazky	=4+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
viacročného finančného rámcu SPOLU	Platby	=5+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
			Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU (všetky operačné okruhy)	Závazky	(4)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
	Platby	(5)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z finančného krytia na vykonávanie osobitných programov SPOLU (všetky operačné okruhy)		(6)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Rozpočtové prostriedky	Závazky	=4+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

OKRUHOV 1 až 6 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Platby	=5+6	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Okruh viacročného finančného rámca		7	„Administratívne výdavky“ ^{15.}				

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

GR: <.....>		Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Ľudské zdroje		0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky		0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR <.....> SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR: <.....>		Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Ľudské zdroje		0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky		0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
GR <.....> SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 7 viacročného		0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

^{15.} Potrebné rozpočtové prostriedky by sa mali stanoviť na základe údajov o ročných priemerných nákladoch, ktoré sú k dispozícii na príslušných webových stránkach BUDGpedia.

finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)					
-------------------------------	--------------------------------	--	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 7	Závazky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
viacročného finančného rámca SPOLU	Platby	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

3.2.2. Odhadované výstupy financované z operačných rozpočtových prostriedkov (v prípade decentralizovaných agentúr nevyplňať)
viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ↓			Rok 2024		Rok 2025		Rok 2026		Rok 2027		Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)								SPOLU	
	VÝSTUPY																			
	Druh 16.	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Spolu Počet	Spolu Náklady		
ŠPECIFICKÝ CIEĽ																				

^{16.} Výstupy sú produkty, ktoré sa majú dodať, a služby, ktoré sa majú poskytnúť (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

č. 1 ¹⁷ : [...]																		
– Výst up																		
– Výst up																		
– Výst up																		
Špecifický cieľ č. 1 medzisúččet																		
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 2...																		
– Výst up																		
Špecifický cieľ č. 2 medzisúččet																		
SPOLU																		

3.2.3. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na administratívne rozpočtové prostriedky

☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov

¹⁷. Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Špecifické ciele...”

☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto administratívnych rozpočtových prostriedkov:

3.2.3.1. Rozpočtové prostriedky zo schváleného rozpočtu

SCHVÁLENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
OKRUH 7					
Ľudské zdroje	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúčet OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Mimo OKRUHU 7					
Ľudské zdroje	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúčet mimo OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
SPOLU	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

3.2.3.2. Rozpočtové prostriedky z vonkajších pripísaných príjmov

VONKAJŠIE PRIPÍSANÉ PRÍJMY	Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
OKRUH 7					

Ľudské zdroje	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúčet OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Mimo OKRUHU 7					
Ľudské zdroje	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúčet mimo OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
SPOLU	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

3.2.3. Celkové rozpočtové prostriedky

SPOLU SCHVÁLENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY + VONKAJŠIE PRIPÍSANÉ PRÍJMY	Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
OKRUH 7					
Ľudské zdroje	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúčet OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

Mimo OKRUHU 7					
Ľudské zdroje	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Ostatné administratívne výdavky	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúččet mimo OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
SPOLU	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

3.2.4. Odhadovaná potreba ľudských zdrojov

- ☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie týchto ľudských zdrojov:

3.2.4.1. Financovaná zo schváleného rozpočtu

odhady sa vyjadrujú v ekvivalente plného pracovného času¹⁸.

SCHVÁLENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027
Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)				
20 01 02 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	0	0	0	0

¹⁸. Pod tabuľkou spresnite, koľko ekvivalentov plného pracovného času v rámci uvedeného počtu je už pridelených na riadenie akcie a/alebo môže byť prerozdelených v rámci vášho GR a aké sú vaše čisté potreby.

20 01 02 03 (delegácie EÚ)		0	0	0	0
01 01 01 01 (nepriamy výskum)		0	0	0	0
01 01 01 11 (priamy výskum)		0	0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te)		0	0	0	0
Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)					
20 02 01 (ZZ, VNE z celkového finančného krytia)		0	0	0	0
20 02 03 (ZZ, MZ, VNE a PED v delegáciách EÚ)		0	0	0	0
Riadok administratívnej podpory [XX.01.YY.YY]	– ústredie	0	0	0	0
	– delegácie EÚ	0	0	0	0
01 01 01 02 (ZZ, VNE – nepriamy výskum)		0	0	0	0
01 01 01 12 (ZZ, VNE – priamy výskum)		0	0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te) – Okruh 7		0	0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te) – Mimo okruhu 7		0	0	0	0
SPOLU		0	0	0	0

3.2.4.2. Financovaná z vonkajších pripísaných príjmov

VONKAJŠIE PRIPÍSANÉ PRÍJMY	Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027
----------------------------	-------------	-------------	-------------	-------------

Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)				
20 01 02 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)		0	0	0
20 01 02 03 (delegácie EÚ)		0	0	0
01 01 01 01 (nepriamy výskum)		0	0	0
01 01 01 11 (priamy výskum)		0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te)		0	0	0
Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)				
20 02 01 (ZZ, VNE z celkového finančného krytia)		0	0	0
20 02 03 (ZZ, MZ, VNE a PED v delegáciách EÚ)		0	0	0
Riadok administratívnej podpory [XX.01.YY.YY]	– ústredie	0	0	0
	– delegácie EÚ	0	0	0
01 01 01 02 (ZZ, VNE – nepriamy výskum)		0	0	0
01 01 01 12 (ZZ, VNE – priamy výskum)		0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te) – Okruh 7		0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te) – Mimo okruhu 7		0	0	0
SPOLU		0	0	0

3.2.4.3. Celková potreba ľudských zdrojov

SPOLU SCHVÁLENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY + VONKAJŠIE PRIPÍSANÉ PRÍJMY		Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027
Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)					
20 01 02 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)		0	0	0	0
20 01 02 03 (delegácie EÚ)		0	0	0	0
01 01 01 01 (nepriamy výskum)		0	0	0	0
01 01 01 11 (priamy výskum)		0	0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te)		0	0	0	0
Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)					
20 02 01 (ZZ, VNE z celkového finančného krytia)		0	0	0	0
20 02 03 (ZZ, MZ, VNE a PED v delegáciách EÚ)		0	0	0	0
Riadok administratívnej podpory [XX.01.YY.YY]	– ústredie	0	0	0	0
	– delegácie EÚ	0	0	0	0
01 01 01 02 (ZZ, VNE – nepriamy výskum)		0	0	0	0
01 01 01 12 (ZZ, VNE – priamy výskum)		0	0	0	0
Iné rozpočtové riadky (uved'te) – Okruh 7		0	0	0	0

Iné rozpočtové riadky (uveďte) – Mimo okruhu 7	0	0	0	0
SPOLU	0	0	0	0

Zamestnanci potrební na vykonávanie návrhu (v ekvivalentoch plného pracovného času):

	Potreby pokryté súčasnými zamestnancami, ktorí sú k dispozícii v útvoroch Komisie	Výnimoční dodatoční zamestnanci*		
		Financování z okruhu 7 alebo Výskum	Financování z riadka BA	Financování z poplatkov
Pracovné miesta uvedené v pláne pracovných miest			Neuplatňuje sa.	
Externí zamestnanci (ZZ, VNE, DAZ)				

Opis úloh, ktoré majú vykonávať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	
--------------------------------	--

Externí zamestnanci	
---------------------	--

3.2.5. Prehľad odhadovaného vplyvu na investície súvisiace s digitálnymi technológiami

Povinné: v nasledujúcej tabuľke by mal byť uvedený najlepší odhad investícií súvisiacich s digitálnymi technológiami, ktoré sú súčasťou návrhu/iniciatívy.

Vo výnimočných prípadoch, ak je to potrebné na účely vykonávania návrhu/iniciatívy, by sa v určenom riadku mali uviesť rozpočtové prostriedky okruhu 7.

Rozpočtové prostriedky okruhov 1 – 6 by sa mali uvádzať ako „Výdavky na operačné programy v oblasti politiky IT“. Tieto výdavky sa týkajú operačného rozpočtu, ktorý sa má použiť na opätovné použitie/nákup/vývoj IT platforiem/nástrojov priamo spojených s vykonávaním iniciatívy a investíciami, ktoré s nimi súvisia (napr. licencie, štúdie, uchovávanie údajov atď.). Informácie uvedené v tejto tabuľke by mali byť v súlade s podrobnými údajmi uvedenými v oddiele 4 „Digitálne rozmery“.

Digitálne a IT rozpočtové prostriedky SPOLU	Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	VFR SPOLU 2021 – 2027
OKRUH 7					
IT výdavky (organizácie)	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúčet OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Mimo OKRUHU 7					
Výdavky na operačné programy v oblasti politiky IT	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Medzisúčet mimo OKRUHU 7	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

SPOLU	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

3.2.6. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

Návrh/iniciatíva:

- ☐ môže byť v plnej miere financovaná prerozdelením v rámci príslušného okruhu viacročného finančného rámca (VFR).
- ☐ si vyžaduje použitie nepridelenej rezervy v rámci príslušného okruhu VFR a/alebo použitie osobitných nástrojov vymedzených v nariadení o VFR.
- ☐ si vyžaduje revíziu VFR.

3.2.7. Príspevky od tretích strán

Návrh/iniciatíva:

- ☒ nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami
- ☐ zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027	Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt					
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU					

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh/iniciatíva má tento finančný vplyv na príjmy:
- ☐ vplyv na vlastné zdroje
 - ☐ vplyv na iné príjmy
 - ☐ uveďte, či sú príjmy pripísané rozpočtovým riadkom výdavkov

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový riadok príjmov:	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v bežnom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ¹⁹ .			
		Rok 2024	Rok 2025	Rok 2026	Rok 2027

¹⁹. Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 20 % na náklady na výber.

Článok					
--------------	--	--	--	--	--

V prípade pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

[...]

Ďalšie poznámky (napr. spôsob/vzorec použitý na výpočet vplyvu na príjmy alebo akékoľvek ďalšie informácie).

[...]

4. DIGITÁLNE ROZMERY

4.1. Požiadavky digitálneho významu

Táto iniciatíva sa prísne obmedzuje na to, aby Únia mohla uzavrieť medzinárodný dohovor („Pekinský dohovor o súdom nariadenom predaji lodí“), ktorý by následne umožnil členským štátom EÚ, ktoré príslušný dohovor podpísali alebo podpíšu, pristúpiť k jeho ratifikácii. Táto akcia nemá digitálny význam.

4.2. Údaje

Neuplatňuje sa.

4.3. Digitálne riešenia

Neuplatňuje sa.

4.4. Posúdenie interoperability

Neuplatňuje sa.

4.5. Opatrenia na podporu digitálneho vykonávania

Neuplatňuje sa.